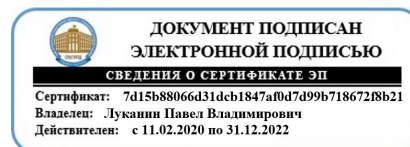


УТВЕРЖДАЮ
Директор ВШТЭ



Рабочая программа дисциплины

Б1.О.08

Иностранный язык (английский язык)

Учебный план:

ФГОС3++z130302-1_19-15.plx

Кафедра:

6

Иностранного языка

Направление подготовки:
(специальность)

13.03.02 Электроэнергетика и электротехника

Профиль подготовки:
(специализация)

Электропривод и автоматика

Уровень образования:

бакалавриат

Форма обучения:

заочная

План учебного процесса

Семестр (курс для ЗАО)		Контактная работа Практ. занятия	Сам. работа	Контроль, час.	Трудовая нагрузка, ЗЕТ	Форма промежуточной аттестации
1	УП	12	124	8	4	Зачет
	РПД	12	124	8	4	
2	УП	12	119	13	4	Экзамен, Зачет
	РПД	12	119	13	4	
Итого	УП	24	243	21	8	
	РПД	24	243	21	8	

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 13.03.02 Электроэнергетика и электротехника, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 28.02.2018 г. № 144

Составитель (и):

старший преподаватель

Шарапа Т.С.

От кафедры составителя:

Заведующий кафедрой иностранного языка

Кириллова В.В.

От выпускающей кафедры:

Заведующий кафедрой

Хардигов Е.В.

Методический отдел:

1 ВВЕДЕНИЕ К РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1 Цель дисциплины: Сформировать у обучающихся компетенции в области профессиональной деятельности, систему языковых знаний и коммуникативных умений и навыков практического владения современным иностранным языком для знакомства с новыми достижениями в соответствующей сфере профессиональной деятельности, повышения общей культуры и культуры речи.

1.2 Задачи дисциплины:

Рассмотреть структуру иностранного языка, фонетический строй, лексико-грамматические правила, терминологическую базу специальности.

Раскрыть принципы построения монологической и диалогической речи на иностранном языке на языке специальности и в бытовом общении.

Продemonстрировать особенности грамматического строя иностранного языка

Сформировать умения и навыки осуществления технического перевода по специальности.

1.3 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Предварительная подготовка предполагает создание основы для формирования компетенций, указанных в п. 2, при изучении дисциплин:

Дисциплина базируется на компетенциях, сформированных на предыдущем уровне образования.

2 КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

УК-3: Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	
Знать: особенности общения в странах изучаемого языка, как при установлении личных контактов, так и при работе в команде.	
Уметь: осуществлять взаимодействие с зарубежными партнёрами, обеспечивающее успешную работу в международном коллективе.	
Владеть: основами коммуникации в ходе работы в международной команде согласно национальным традициям стран изучаемого языка.	
УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	
Знать: лексику общего, делового и терминологического характера, грамматику и стилистику иностранного языка в объеме, необходимом для построения устного и письменного сообщения на иностранном языке	
Уметь: применять навыки участия в дискуссии на иностранном языке, анализа и оценки полученной информации.	
Владеть: устными и письменными формами общения на иностранном языке; навыками чтения, перевода и извлечения информации из различных источников с целью изучения зарубежного опыта в профессиональной области.	

3 РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Наименование и содержание разделов, тем и учебных занятий	Семестр (курс для ЗАО)	Контакт ная работа	СР (часы)	Инновац. формы занятий
		Пр. (часы)		
Раздел 1. Иностранный язык для общих целей. Бытовая сфера общения.	1			
Тема 1. О себе. Учеба в университете. Транскрипция, правила чтения. Порядок слов английского предложения, сказуемое. Биография, семья, хобби, занятия в университете.		2	13	
Тема 2. Санкт-Петербург, родной город. Времена глагола в действительном залоге, степени сравнения прилагательных и наречий. История и описание города.		2	13	
Тема 3. Страна изучаемого языка. Многофункциональные слова. Модальные глаголы.		2	11	

Раздел 2. Иностранный язык для профессиональных целей. Введение в специальность.				
Тема 4. Моя будущая специальность. Словообразование. Времена глагола в страдательном залоге. Порядок работы с текстом. My future occupation.		1	13	
Тема 5. Автоматизированный контроль качества на производстве. Role of automatic supervision in manufacturing. Quality of product and quality of production.		1	12	
Раздел 3. Иностранный язык для профессиональных целей. Автоматизированные системы управления				
Тема 6. Нарушения в работе систем и их устранение. Причастия. Disturbances, adaptation and supervision. Classification of disturbances and supervisory functions.		1	16	
Тема 7. Системы контроля. Независимый причастный оборот. Monitoring, diagnosing, supervising. Automatic supervisory systems.		1	16	
Раздел 4. Избранное направление профессиональной деятельности.				
Тема 8. Системы мониторинга. Герундий и герундиальные обороты. Monitoring and measurements. Supervisory actions. Flexible automatic assembly system.		1	18	
Тема 9. Этапы контроля процессов. ing-формы. Process control. Motion control. Sensors.		1	12	
Итого в семестре (на курсе для ЗАО)		12	124	
Консультации и промежуточная аттестация (Зачет)		0,5		
Раздел 5. Иностранный язык для профессиональных целей. Особенности функционирования автоматизированных систем.	2			
Тема 10. Обнаружение ошибок и их устранение. Инфинитив. Errors. Error recovery.		2	22	
Тема 11. Диагностика возможных нарушений и сбоев систем. Алгоритм работы над текстом научно-технической тематики. Automatic supervision of control systems. Diagnosis.		2	18	
Раздел 6. Иностранный язык для профессиональных целей. Организация производственной деятельности				
Тема 12. Понятие системы. Инфинитивные обороты. Supervising individual hardware components.		2	20	
Тема 13. Системный инжиниринг и организация. System engineering and the organization.		2	18	
Раздел 7. Иностранный язык для профессиональных целей. Автоматизированный контроль на производстве.				
Тема 14. Экспертные системы. Условные предложения. Сослагательное наклонение. Use of expert systems.		1	10	

Тема 15. Локальные сети и подсистемы. Decentralization of planning and control in a cellular flexible manufacturing system.		1	10	
Раздел 8. Иностранный язык для профессиональных целей. Планирование производственной деятельности.				
Тема 16. Компьютерные системы. Бессоюзные придаточные предложения. Management/Business subsystem. Planning and Control subsystem. Computer-Aided-Design (CAD) subsystem.		1	10	
Тема 17. Общий обзор автоматизированных систем. Повторение грамматики и лексики всего курса.		1	11	
Итого в семестре (на курсе для ЗАО)		12	119	
Консультации и промежуточная аттестация (Экзамен, Зачет)		2,75	10,25	
Всего контактная работа и СР по дисциплине		27,25	253,25	

4 КУРСОВОЕ ПРОЕКТИРОВАНИЕ

Курсовое проектирование учебным планом не предусмотрено

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

5.1 Описание показателей, критериев и системы оценивания результатов обучения

5.1.1 Показатели оценивания

Код компетенции	Показатели оценивания результатов обучения	Наименование оценочного средства
УК-3	1. Демонстрирует знания лексического минимума для решения вопросов коммуникации в письменной и устной формах на английском языке. 2. Обладает четкими знаниями по грамматике английского языка. 3. Правильно строит монологическую и диалогическую речь с целью межличностного и межкультурного взаимодействия (на бытовом и профессиональном уровне).	1. Вопросы устного собеседования 2. Практико-ориентированные задания 3. Тестовые задания
УК-4	1. Правильно использует справочную литературу на английском языке (англо-русские, русско-английские толковые и терминологические словари; грамматические справочники). 2. Демонстрирует хорошие навыки использования ресурсов интернета, электронных библиотек, сайтов на английском языке, поиска иностранных источников в английских научных и популярных журналах, прессе.	1. Вопросы устного собеседования 2. Практико-ориентированные задания 3. Тестовые задания

5.1.2 Система и критерии оценивания

Шкала оценивания	Критерии оценивания сформированности компетенций	
	Устное собеседование	Письменная работа
5 (отлично)	Обучающийся показывает всесторонние, систематические и глубокие знания по лексике и грамматике английского языка. Свободно выполняет задания, предусмотренные программой. Правильно переводит иностранный текст, проявляет творческие способности в понимании, изложении и использовании учебного материала по английскому языку.	Качество исполнения всех элементов письменного задания по английскому языку полностью соответствует всем требованиям программы.
4 (хорошо)	Обучающийся показывает достаточный уровень знаний в пределах основного учебного материала по английскому языку. Без существенных ошибок выполняет предусмотренные в	Письменная работа по английскому языку выполнена в соответствии с заданием. Имеются отдельные несущественные ошибки по лексике и грамматике английского языка или отступления от

	программе задания. Допускает несущественные погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, устраняет их без помощи преподавателя.	правил оформления письменного перевода.
3 (удовлетворительно)	Обучающийся показывает знания основного учебного материала по лексике и грамматике английского языка в минимальном объеме, необходимом для дальнейшей учебы. Справляется с выполнением заданий, предусмотренных программой, допуская при этом большое количество не принципиальных ошибок; знаком с основной литературой, рекомендованной программой.	Задание выполнено полностью, но с многочисленными существенными ошибками по лексике и грамматике английского языка. При этом нарушены правила оформления или сроки представления работы.
2 (неудовлетворительно)	Обучающийся обнаруживает пробелы в знаниях основного учебного материала по лексике и грамматике английского языка, допускает принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий, не знаком с рекомендованной литературой, не может исправить допущенные ошибки.	Многочисленные грубые ошибки в письменной работе или частичное выполнение письменного перевода.
Зачтено	Обучающийся твердо знает лексико-грамматический материал по программе английского языка, грамотно и по существу излагает его, не допускает существенных неточностей в ответе на вопросы, способен правильно применить основные знания, владеет необходимыми языковыми навыками и приемами их выполнения.	Письменная работа по английскому языку выполнена в соответствии с заданием. Имеются отдельные несущественные ошибки по лексике и грамматике английского языка или отступления от правил оформления письменного перевода.
Не зачтено	Обучающийся не может изложить значительной части лексико-грамматический материал по программе английского языка, допускает существенные ошибки в построении предложения, допускает неточности в формулировании мыслей на английском языке.	Обучающийся не может изложить значительной части лексико-грамматический материал по программе английского языка, допускает существенные ошибки в построении предложения, допускает неточности в формулировании мыслей на английском языке.

5.2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

5.2.1 Перечень контрольных вопросов

№ п/п	Формулировки вопросов
Курс 1	
1	Сложные предложения. Бессоюзные придаточные предложения. Чтение и перевод текстов: Process control. Motion control. Sensors.
2	Неличные формы глагола: ing- формы. Сослагательное наклонение. Глаголы «should», «would». Чтение и перевод текстов: Monitoring and measurements. Supervisory actions. Flexible automatic assembly system.
3	Инфинитив: роль в предложении, правила перевода. Инфинитив в функции определения. Инфинитивные обороты: сложное подлежащее, сложное дополнение. Чтение и перевод текстов: Monitoring, diagnosing, supervising. Automatic supervisory systems.
4	Герундий: формы, правила перевода. Герундиальные обороты. Чтение и перевод текстов: Disturbances, adaptation and supervision. Classification of disturbances and supervisory functions.
5	Причастия: простые формы, перевод. Независимый причастный оборот, правила перевода. Чтение и перевод текстов: Role of automatic supervision in manufacturing. Quality of product and quality of production.

6	Словообразование. Пассивный залог: формы, правила перевода. Порядок работы с текстом. Моя будущая специальность.
7	Существительные в роли определения. Многофункциональные слова. Модальные глаголы.
8	Глаголы «to be», «to have». Конструкция «there be». Времена глагола в действительном залоге Времена групп Simple, Continuous, Perfect. Степени сравнения прилагательных и наречий.
9	Транскрипция, правила чтения. Грамматический строй предложения в АЯ и порядок слов. Инверсия. Биография, семья, хобби, занятия в университете.
Курс 2	
10	Повторение разговорных тем «About myself», «My native town», «My future occupation». Монологическая и диалогическая речь.
11	Выполнение грамматических упражнений по всем темам. Чтение и перевод текстов: Management/Business subsystem. Planning and Control subsystem. Computer-Aided-Design (CAD) subsystem.
12	Развитие навыков всех видов чтения. Чтение и перевод текстов: Decentralization of planning and control in a cellular flexible manufacturing system.
13	Части речи. Предлоги и союзы. Чтение и перевод текстов: Use of expert systems.
14	Лексико-грамматический анализ текста. Чтение и перевод текстов: System engineering and the organization.
15	Правила перевода текстов научно-технической литературы. Чтение и перевод текстов: Supervising individual hardware components.
16	Алгоритм работы над текстом научно-технической тематики. Чтение и перевод текстов: Automatic supervision of control systems. Diagnosis.
17	Условные предложения (I, II, III типов) Чтение и перевод текстов: Errors. Error recovery.

5.2.2 Типовые тестовые задания

Не предусмотрено.

5.2.3 Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы)

Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы) находятся в Приложении к данной РПД.

5.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, владений (навыков и (или) практического опыта деятельности)

5.3.1 Условия допуска обучающегося к промежуточной аттестации и порядок ликвидации академической задолженности

Проведение промежуточной аттестации регламентировано локальным нормативным актом СПбГУПТД «Положение о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся»

5.3.2 Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине

Устная

☒

Письменная

☒

Компьютерное тестирование

☐

Иная

☐

5.3.3 Особенности проведения промежуточной аттестации по дисциплине

Зачет осуществляется в конце каждого семестра и представляет собой подведение итогов работы студента в течение семестра. При этом учитываются зачетные контрольные работы и разговорные темы.

Экзамен проходит по билетам в форме:

1. Письменного перевода незнакомого текста по специальности со словарем (объем – 1500-1800 п.зн.)

2. Устного перевода пройденного текста по специальности без словаря (объем – 1500 п.зн.). В билете отражаются страницы, по которым ведется проверка.

3. Беседа с преподавателем по темам "Моя биография, семья", "Мой институт", "Санкт-Петербург", "Моя будущая специальность".

Возможность пользоваться словарями, справочниками и т.д.;

Время на подготовку ответа по билету 90 минут, в это время входит выполнение письменного перевода и подготовка к устному собеседованию.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Учебная литература

Автор	Заглавие	Издательство	Год издания	Ссылка
6.1.1 Основная учебная литература				
Скалабан В. Ф., Хоменко С. А.	Английский язык для студентов технических вузов	Минск: Вышэйшая школа	2009	http://www.iprbookshop.ru/20053.html

Загороднова И. А.	Английский язык	Новосибирск: Сибирский государственный университет телекоммуникаций и информатики	2017	http://www.iprbookshop.ru/84065.html
6.1.2 Дополнительная учебная литература				
Т.В. Лиоренцевич, В.В. Кириллова, М.А. Васильева	Английский язык [Текст]: учебно-методическое пособие по развитию интерактивных навыков устной речи	Министерство образования и науки РФ, ВШТЭ СПбГУПТД. – СПб.: ВШТЭ СПбГУПТД	2017	http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/24.pdf
Т.М. Вихман, К.Я. Сергеева, Т.С. Шарапа	Английский язык. Коррективный курс [Текст]: учебно-методическое пособие	М-во образования и науки РФ, ВШТЭ СПбГУПТД. – 2-е изд. – СПб.: ВШТЭ СПбГУПТД	2016	http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/19.pdf

6.2 Перечень профессиональных баз данных и информационно-справочных систем

Онлайн-словарь ABBYY Lingvo-Online - английский, русский, немецкий. lingvopro.abbyyonline.com
 Multitran (Мультитран) - Многоязычный Онлайн Переводчик ...radugaslov.ru/multitran.htm
 Материалы BBC для отработки навыков использования лексики и грамматики, навыков чтения, аудирования и письма на общую и деловую тематику.
 - <http://www.bbc.co.uk/learningenglish/>

6.3 Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения

MicrosoftOfficeProfessional 2013
 MicrosoftWindows 8

6.4 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Аудитория	Оснащение
Учебная аудитория	Специализированная мебель, доска
Лекционная аудитория	Мультимедийное оборудование, специализированная мебель, доска

Приложение

рабочей программы дисциплины Иностранный язык (английский)

по направлению подготовки z13.03.02.
 наименование ОП (профиля): Электропривод и автоматика

5.2.3 Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы)

№ п/п	Условия типовых практико-ориентированных заданий (задач, кейсов)
Курс 1	
1	Переведите предложения, обращая внимание на особенности перевода определений, выраженных существительным. - This communication program serves for connecting to outside information over phone lines. - Years of research went into developing the prototype of today's popular graphical user interfaces.
2	Переведите предложения, обращая внимание на особенности перевода степеней

	сравнения прилагательных и наречий. 1. Much simpler computer's user interface is one of the greatest advantages computer users. 2. Let the robot replace people working in harmful conditions, and the sooner the better.
3	Переведите предложения, обращая внимание на особенности перевода слов it, one (one's), that, these, those в разных значениях. 1. Electronics makes it possible to raise industrial automation to a higher level. 2. One can divide memories into two major types: static memories and dynamic memories. 3. Static memories are those that retain the information without the need to refresh that information at frequent time intervals.
4	Переведите предложения, определите в них временные формы глагола. Укажите их инфинитивы. 1. Improved software packages are appearing on the market. 2. Automation has also had an influence on the areas of economy other than manufacturing. 3. Some experts think that virtual reality will become a part of modern life.
5	Переведите предложения, укажите в каждом из них модальный глагол или его эквивалент. 1. The same set of characters may have meaning sometimes as a number, sometimes as an instruction. 2. We have to develop automatic control for industry, business and scientific research. 3. It is necessary to buy a printer if the personal computer is to be used to print letters or other information. 4. It is necessary that the program should be written in advance. 5. It would be impossible to imagine our life without computers.
6	Письменно переведите текст. COMPUTER REVOLUTION 1. 50 years ago people didn't even hear of computers, and today we cannot imagine life without them. Computer technology is the fastest growing industry in the world. The first computer was the size of a minibus and weighed a ton. Today, its job can be done by a chip the size of a pin head. And the revolution is still going on. Very soon we'll have computers that will be worn on our wrists or even in our glasses and earrings. The next generations of computers will be able to talk and even think for themselves. They will contain electronic 'neural networks'. Of course, they'll be still much simpler than human brains, but it will be the greatest step forward. Such computers will help to diagnose illnesses, find minerals, identify criminals and control space travel. 2. Some people say that computers are dangerous, but I don't agree with them. They save a lot of time and give access to a lot of information. They seldom make mistakes. It's much faster and easier to surf the Internet than to go to the library. On-line shopping makes it possible to find exactly what you want at the best price, saving both time and money. E-mail is a great invention too. It's faster than sending a letter and cheaper than sending a telegram. All in all, I strongly believe that computers are the useful tool. They have changed our life for the better. So why shouldn't we make them work to our advantage? Задания к тексту: 1. Из первого абзаца выпишите прилагательное в одной из степеней сравнения. Укажите три степени сравнения данного прилагательного и переведите его. 2. Прочитайте второй абзац текста. Из приведенных вариантов ответа укажите тот, который содержит наиболее точный ответ на поставленный вопрос. What is the main advantage of using computers? 1. They have small size. 2. They save a lot of time and give access to a lot of information 3. They aren't dangerous for human beings.
Курс 2	
1	Переведите предложения. Укажите в них причастия и определите их функцию.

	1. Engineers working on the same project communicate among themselves and share information. 2. Only when combined with a production system, robots will be used as helpers for economic and productivity increase.
2	Перепишите предложения, определите в них залог и временные формы глагола. Переведите предложения. 1. Today all the computers are broadly classified as special-purpose and general-purpose computers. 2. These computers are being operated by the programmers. 3. The invention of computers was spoken of at the last lecture.
3	Переведите предложения. Укажите в них герундий и определите его функцию. 1. In a computer the memory serves the function of storing instructions, data and results of computation. 2. Logical operations include comparing, selecting, sorting, matching, etc. 3. The control is performed by decoding the contents of Instruction Register.
4	Переведите предложения. Найдите инфинитив и укажите его функцию. 1. To solve complex problems is the main purpose of the computers. 2. To solve complex problems we use different computers. 3. The problem to consider is very important.
5	Письменно переведите текст. THE RAPID RATE OF TECHNOLOGICAL CHANGE AND THE END USER 1. The first microcomputer was built in 1975. Since that time many models have been introduced with increasing speeds and capacities. Microcomputers are used at schools, in homes, and in offices. Today sophisticated software is made up of hundreds of thousands of instructions. The advance of technology continues, making the buying decision more complex. It isn't just hardware - new, improved software packages appear on the market almost as soon as users have mastered the prior ones. 2. What's driving this continual march? There is no doubt that users want more powerful, easier-to-use technology. There is also no doubt that computer firms want to turn out more product to generate more profits. So what if users want to stay with what they have now? Staying with the old software is possible. You can still use the software to do what you've always done, but you risk being left behind by the last-moving train of technological advance. No one wants to be left behind, watching everyone else move up to the new technology standards. 3. So there are risks to standing still. But there are also risks to forever riding the wave of technological advance which can be expensive. You have to throw out perfectly good hardware and software and purchase the latest available. Your new computing equipment should help you become more productive. But what do you do when the next software or the next microprocessor come out? When should you upgrade again? Unfortunately, there are no easy answers, just a wide range of options. Задания к тексту 1. Выпишите из 1-го абзаца текста причастия и укажите, какие функции и предложениях они выполняют. 2. Выпишите из 3-го абзаца текста герундий, и укажите его функции в предложении. 3. Прочитайте 2-ой абзац текста и ответьте на вопрос: Does the end user have any risk using old software and hardware?